
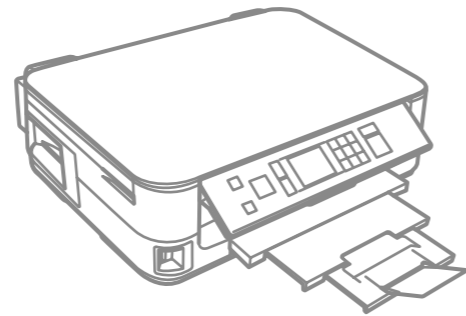


- EN** Start Here
- DA** Start her
- FI** Aloita tästä
- NO** Start her
- SV** Starta här

 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury. Advarsler skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås. Noudata varoituksia huolella, jotta vältytään vammoilta. Advarsler må følges nøye for å unngå personskade. Varningar måste följas noga för att undvika personskador.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmelöine Uygundur.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



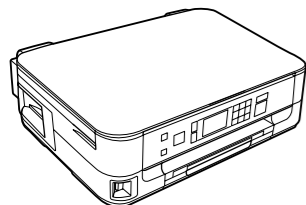
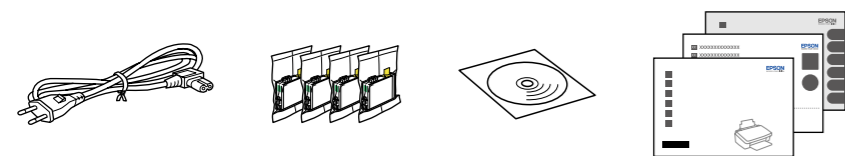
Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Udpakning
Pakkauksen poisto
Pakke ut
Uppackning

1

Contents may vary by location.
Indholdet kan variere afhængig af land.
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
Innholdet kan variere fra sted til sted.
Innehållet kan variera beroende på plats.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability. Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed. Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjäpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi. Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten. Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.

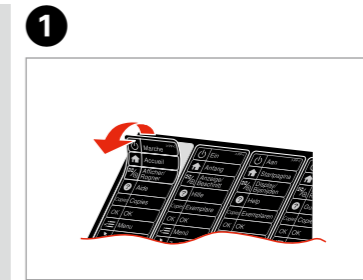


Remove all protective materials.
Fjern alt beskyttende materiale.
Poista kaikki suojamateriaalit.
Fjern alt beskyttelsesmateriale.
Ta bort allt skyddsmaterial.

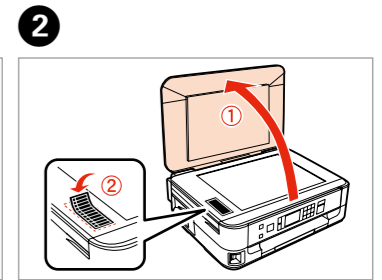
Attaching Panel Supplement Sticker
Montering af panelmærkat
Paneelin täydennystarran kiinnitys
Feste tilleggetikett for panel
Sätta fast kontrollpanelens etikett

2

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available. Afhængig af land medfølger mærkaten muligvis ikke. Täydennystarroja ei saata olla käytössä kaikissa paikoissa. Det er ikke sikkert at tilleggetikettene er tilgjengelige alle steder. Etiketter för kontrollpanelen kanske inte medföljer på vissa platser.



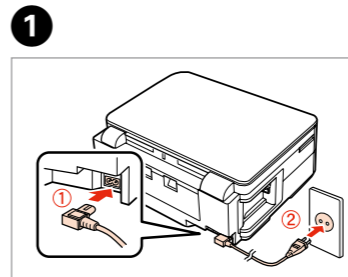
Peel off.
Træk af.
Irrota.
Trek av.
Dra bort.



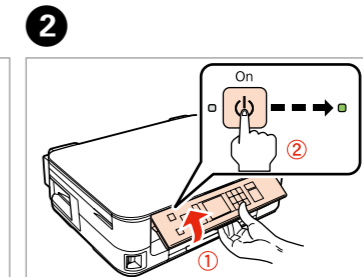
Stick.
Klæb på.
Kiinnitä.
Fest.
Sätt fast.

Turning On
Sådan tændes printeren
Päällekytkentä
Slå på
Slå på strømmen

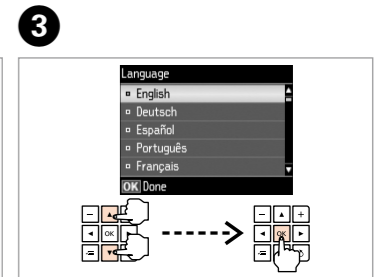
3



Connect and plug in.
Tiilslut og sæt i kontakt.
Yhdistä ja kytke.
Koble til, og sett i stikkontakten.
Anslut kabeln till skrivaren och eluttaget.



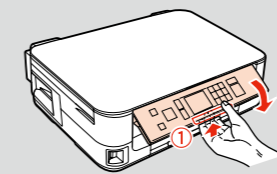
Lift and turn on.
Løft og tænd.
Nosta ja kytke päälle.
Løft opp, og slå på.
Lyft och slå på.



Select a language.
Vælg et sprog.
Valitse kieli.
Velg språk.
Välj ett språk.

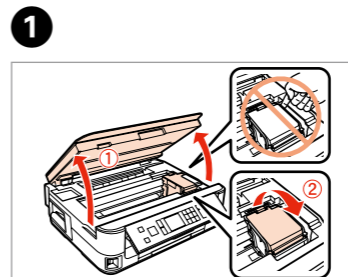
To lower, pull lever on rear of control panel until it clicks, and then lower.

Sænking: Træk i armen på bagsiden af betjeningspanelet, til der lyder en kliklyd, og sænk. Laske vetämällä ohjauspaneelin takana olevaa vipua, kunnes se naksaa, ja laske sitä sitten. Senk ved å dra i hendelsen bak på kontrollpanelet til det klikker, og deretter bøyer du det ned. Dra i spaken på kontrollpanelens baksida tills ett klick hörs och sänk ned den.

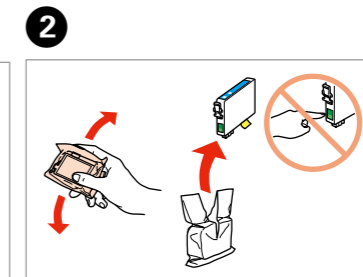


Installing the Ink Cartridges
Installation af blækpatronerne
Värikasettien asennus
Installere blekkpatronene
Montera bläckpatronerna

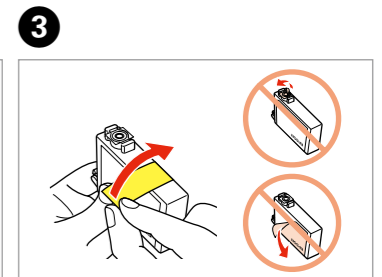
4



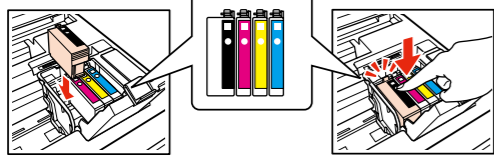
Open.
Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.



Shake.
Ryst.
Ravista.
Rist.
Skaka.

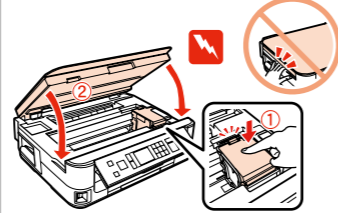


Remove yellow tape.
Fjern den gule tape.
Irrota keltainen teippi.
Fjern gul tape.
Ta bort den gula teipen.

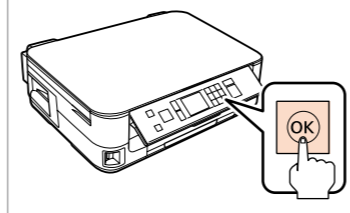
4

Install.
Installer.
Asenna.
Installer.
Sätt in.

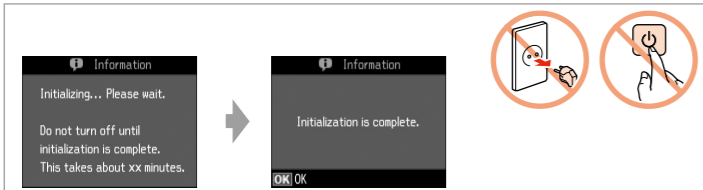
Press (click).
Tryk (klik).
Paina (napsauta).
Trykk (klikk).
Tryck (tills det klickar).

5

Close.
Luk.
Sulje.
Lukk.
Stäng.

6

Press.
Tryk.
Paina.
Trykk.
Tryck.

7

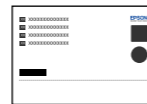
Wait.
Vent.
Odota.
Vent.
Vänta.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
De første blækpatroner anvendes delvist til fyldning af skrivehovedet. Der udskrives muligvis færre sider med disse patroner end med efterfølgende blækpatroner.
Tulostimen alkuperäisiä värikasetteja käytetään osittain tulostuspään lataukseen. Näillä kaseteilla voi tulostaa ehkä vähemmän sivuja kuin seuraavilla värikaseteilla.
De første blekpatronene vil delvis bli brukt til å fylle skriverhodet. Disse patronene kan skrive ut færre sider sammenliknet med påfølgende blekpatroner.
De första bläckpatronerna används delvis för att fylla på skrivhuvudet. Det gör att patronerna kanske skriver ut färre sidor än efterföljande bläckpatroner.

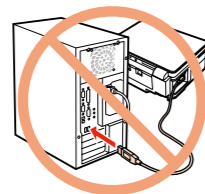
Selecting the Connection Type
Valg af tilslutningstype
Yhteystyyppin valitseminen
Velge tilkoblingstype
Välja anslutningstyp

5

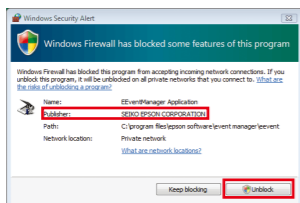
For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.
Se *Vejledning til Wi-Fi/netværksopsætning* vedrørende Wi-Fi- og netværksforbindelse. Fortsæt til næste afsnit for USB-kabelforbindelse.
Kun haluat lisätietoja langattomasta verkosta ja verkkoyhteydestä, katso *Wi-Fi/Verkon asetusopas*. Jos käytät kiinteää USB-yhteyttä, siirry seuraavaan osaan.
For Wi-Fi- og nettverkstillkobling kan du se *Veiledning for Wi-Fi-/nettverksoppsett*. For tilkobling via USB-kabel går du til neste avsnitt.
Se *Inställningsguide för Wi-Fi/nätverk* för Wi-Fi- och nätverksanslutning. Gå till nästa avsnitt för USB-anslutning.



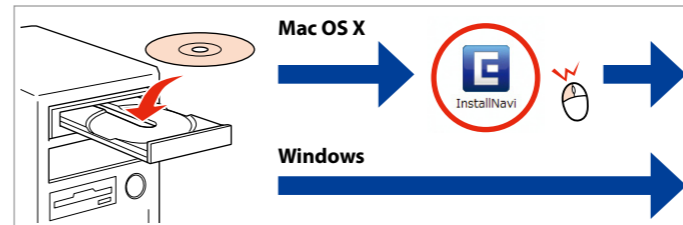
USB Wired Connection
USB-kabelforbindelse
Kiinteä USB-yhteys
Tilkobling via USB-kabel
Anslutning med USB-kabel

6

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Tilslut ikke USB-kablet, før du bliver bedt om det.
Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehotuksen tehdä niin.
Ikke koble til USB-kabelen før du blir bedt om å gjøre det.
Anslut inte USB-kabeln förrän du uppmanas att göra det.

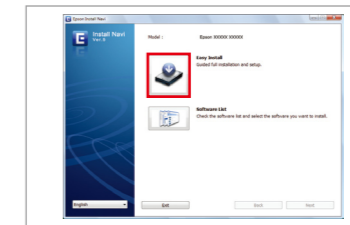


If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Hvis firewall-alarmen vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.
Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.
Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.
Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

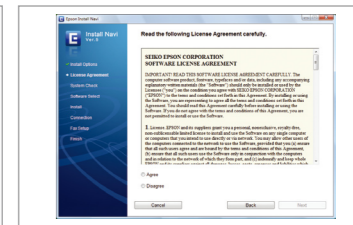
1

Insert.
Sæt i.
Aseta.
Sett inn.
Sätt in.

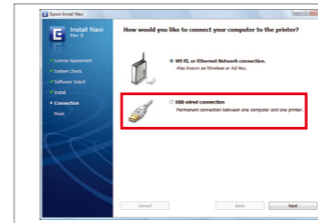
Windows: No installation screen? →
Windows: Intet installationskærm-billede? →
Windows: Ei asennusnäyttöä? →
Windows: Intet installeringskjermbilde? →
Windows: Ingen installationskærm? →

**2**

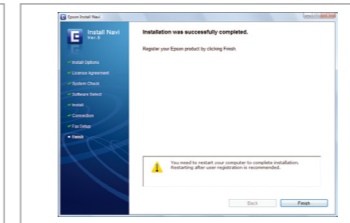
Click.
Klik.
Napsauta.
Klikk.
Klicka här.

3

Follow the instructions.
Følg vejledningen.
Noudata ohjeita.
Følg instruksjonene.
Följ instruktionerna.

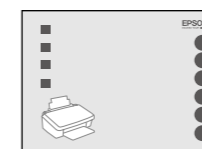
4

Select and follow the instructions.
Vælg, og følg vejledningen.
Valitse ja noudata ohjeita.
Velg, og følg instruksjonene.
Välj och följ instruktionerna.

5

Installation complete.
Installation gennemført.
Asennus valmis.
Installering fullført.
Installationen är klar.

Getting More Information
Sådan finder du yderligere oplysninger
Lisätietoja
Mer informasjon
Mer information



Copying/Printing/Troubleshooting without a computer
Kopiering/udskrivning/fejlfinding uden en computer
Kopiointi/Tulostus/Vianmäärittäminen ilman tietokonetta
Kopiering/utskrift/feilsøking uten datamaskin
Kopiering/Utskrift/Felsökning utan dator



Printing/Scanning/Networking/Troubleshooting with a computer
Udskrivning/scanning/netværk/fejlfinding med en computer
Tulostus/Skannaus/Verkkokäyttö/Vianmäärittäminen tietokoneella
Utskrift/scanning/nettverk/feilsøking med datamaskin
Utskrift/Skanna/Nätverk/Felsökning med dator

TR Buradan Başlayın


EL Ξεκινήστε εδώ

SL Začnite tukaj

HR Počnite ovdje

MK Почнете оттука

SR Počnite ovde

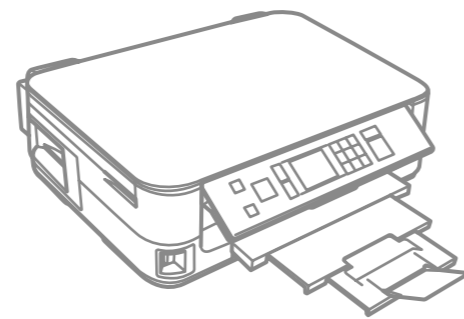
 Yaralanmaları önlemek için uyarılara uyun. Για να αποφύγετε το σωματικό τραυματισμό, πρέπει να ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις με προσοχή. Oporozorila morate pazljivo upoštevati, da se izognete poškodbam. Urozorenja se moraju poštvitati kako bi se izbjegle povrede. Предупрежденията мора да се следат внимателно за да се избегнат телесни повреди. Urozorenja se moraju pažljivo pratiti da bi se izbeglo povređivanje.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
 Seiko Epson Corporation (Япония)
 Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония
 Срок службы: 3 года



Ambalajdan Çıkarma
 Αποσυσκευασία
 Odstranjevanje
 embalaže
 Otvaranje pakiranja
 Распакување
 Raspakivanje

1

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj pakiranja se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Содржината може да е различна, зависно од земјата.

Sadržaj zavisi od lokacije.

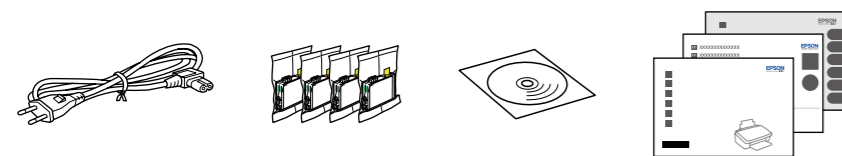
Mürekkep kartuşunu yazıcıya takmaya hazır olana kadar ambalajından çıkarmayın. Kartuş, güvenilirliğini koruması için vakumlanarak ambalajlanmıştır. Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διατηρηθεί η αξιοπιστία του.

Embaláže s kartušou s črnilom ne odpirajte, dokler je ne boste namestili v tiskalnik. Kartúša je vakuumsko pakirana, da je bolj zanesljiva.

Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.

Не отворайте го пакувањето на касетата со мастило додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.

Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga stavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan da bi se očuvala njegova pouzdanost.



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Odstranite vso zaščitno embalažo. Uklonite sav zaštitni materijal. Извадете ги сите заштитни материјали. Uklonite sav zaštitni materijal.

Panel Ek Etiketinin Takılması

Τοποθέτηση συμπληρωματικού αυτοκόλλητου πίνακα

Prilaganje dodatne nalepke plošče

Postavljanje zamjenske naljepnice za upravljačku ploču

Ставање на еТИКЕТИТЕ на таблата

Lepljenje zamenske nalepnice na panel

Bulunduğunuz ülkeye göre ilave etiket bulunmayabilir.

Ανάλογα με τη θέση, ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμα τα συμπληρωματικά αυτοκόλλητα.

Dodatne nalepke morda niso na voljo, odvisno od vaše lokacije.

Ovisno o lokaciji, zamjenska naljepnica za upravljačku ploču možda neće biti dostupna.

Зависно од земјата, може да нема еТИКЕТИ.

Zamenske nalepnice ne moraju biti dostupne, što zavisi od lokacije.

1



Etiketi kaldırın.

Ξεκολλήστε.

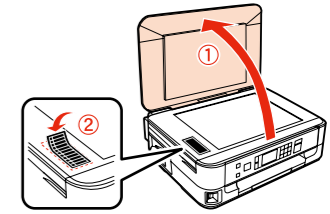
Odlepite.

Odljepite.

Одлепете.

Ogulite.

2



Yapıştırın.

Κολλήστε.

Prilepite.

Zalijepite.

Залепете.

Zalepite.

Αçma

Ενεργοποίηση

Vklop

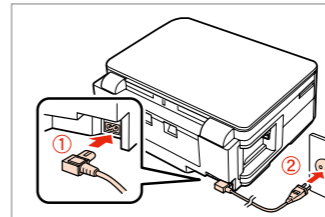
Uključivanje

Вклучување

Uključivanje

3

1



Bağlayın ve takın.

Συνδέστε τον εκτυπωτή.

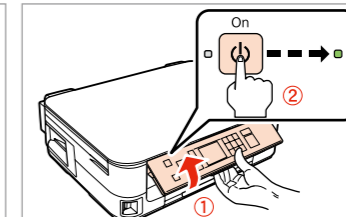
Povežite in priključite.

Spojite i ukorčajte kabel.

Поврзете и приклучете.

Povežite i uključite.

2



Kaldırın ve açın.

Ανασηκώστε το και ενεργοποιήστε το.

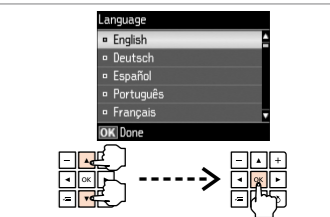
Dvignite in vklopite.

Podignite i uključite.

Кренете и вклучете.

Podignite i uključite.

3



Bir dil seçin.

Επιλέξτε γλώσσα.

Izberite jezik.

Odaberite jezik.

Одберете јазик.

Izaberite jezik.

İndirmek için, kumanda panelinin arkasındaki kolu tık sesi çıkarana kadar çekin ve ardından indirin.

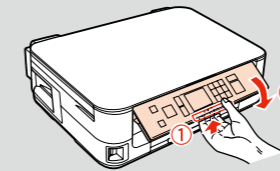
Για να το χαμηλώσετε, τραβήξτε το μοχλό στο πίσω μέρος του πίνακα ελέγχου μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του και, στη συνέχεια, χαμηλώστε το.

Za spust potegnite vzvod na zadnji strani nadzorne plošče, dokler ne slišite klika, in nato spustite.

Za spuštanje, povucite polugicu na stražnjoj strani upravljačke ploče dok ne klikne, a zatim spustite ploču.

За да спуштите, повлечете ја рачката од задната страна на контролната табла, па потоа спуштете.

Da biste spustili kontrolnu tablu, povlačite ručicu na njoj zadnjoj strani dok ne škljocne, pa je zatim spustite.



Mürekkep Kartuşlarını Takma

Τοποθέτηση των δοχείων μελανιού

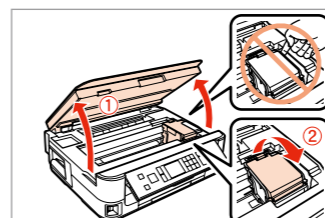
Namestitev kartuš s črnilom

Instaliranje spremnika s tintom

Местење на касетите со мастило

Postavljanje kertridža

1



Açın.

Ανοίξτε.

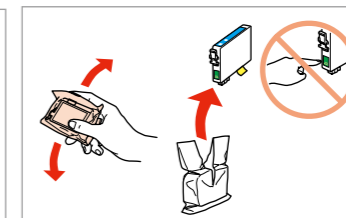
Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

2



Sallayın.

Ανακινήστε.

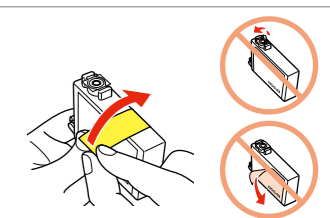
Preťesite.

Protresti.

Протресете.

Protresite.

3



Sarı bandı çıkarın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

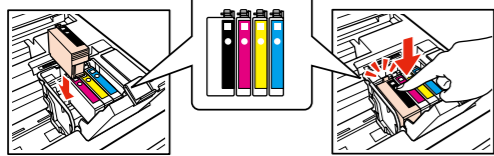
Odstranite rumeni trak.

Uklonite žutu traku.

Извадете ја жолтата лента.

Uklonite žutu traku.

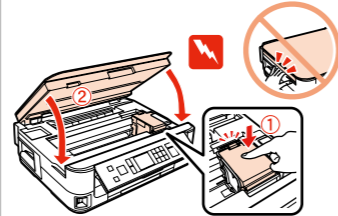
4



Takin.
Τοποθετήστε.
Namestite.
Instalirajte.
Namestete.
Postavite.

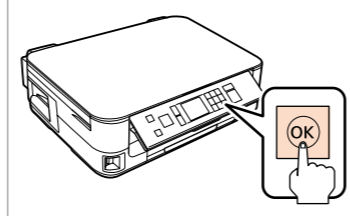
Bastırın (tık sesi gelmelidir).
Πιέστε (κλικ).
Pritisnite (klik).
Pritisnite (klik).
Притиснете (да кликне).
Pritisnite (uz skljosanje).

5



Karatin.
Κλείστε.
Zaprte.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

6



Basın.
Πιέστε.
Pritisnite.
Pritisnite.
Притиснете.
Pritisnite.

7



Bekleyin.
Περιμένετε.
Počakajte.
Pričekajte.
Почекajte.
Sačekajte.

İlk kez takılan mürekkep kartuşlarının bir kısmı yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu kartuşlar, sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa basabilir.

Τα αρχικά δοχεία μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την πλήρωση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μελανιού ενδέχεται να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία που θα χρησιμοποιήσετε.

Kartuše s črnilom, ki jih boste namestili najprej, bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. Te kartuše natisnejo manj strani v primerjavi z naslednjimi kartušami s črnilom.

Prvi spremnici s tintom bit će djelomično iskorišteni za punjenje ispisne glave. Ovim spremnicima će se ispisati manje stranica u usporedbi sa sljedećim spremnicima s tintom.

Првите касети за мастило ќе се искористат за полнење на главата за печатење. Овие касети може да испечатат помалку страници во споредба со следните.

Prvi kertridži biće delimično upotrebljeni za punjenje glave za štampanje. Ti kertridži mogu da odštampaju manje strana od kasnije stavljanih kertridža.

Bağlantı Tipinin Seçilmesi

Επιλογή του τύπου σύνδεσης
Izbira vrste povezave
Biranje tipa veze
Избирање вид поврзување
Izbor načina povezivanja

Wi-Fi ve ağ bağlantısı için, *Wi-Fi/Ağ Kurulum Kılavuzu*'na bakın. USB kablolu bağlantı için, bir sonraki bölüme geçin.

Για σύνδεση Wi-Fi και ασύρματη σύνδεση, ανατρέξτε στον *Οδηγός εγκατάστασης Wi-Fi/Δικτύου*. Για ενσύρματη σύνδεση USB, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα.

Za Wi-Fi ali omrežno povezavo glejte *Vodič namestitve Wi-Fi/omrežje*. Za USB žično povezavo glejte naslednje poglavje.

Za Wi-Fi i mrežnu vezu, pogledajte *Vodič za postavljanje Wi-Fi/mrežne veze*. Za kablisku USB vezu, prijedite na iduću odlomak.

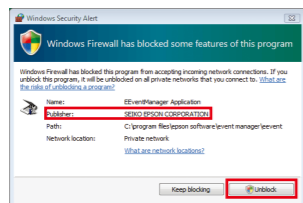
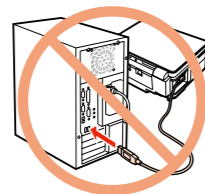
За мрежно и поврзување Wi-Fi, видете во *Упатство за поставување Wi-Fi/мрежа*. За поврзување со кабли за USB, одете на следниот дел.

Za Wi-Fi i mrežnu vezu pogledajte *Vodič za konfigurisanje Wi-Fi/žičane mreže*. Za USB žičanu vezu pređite na sledeći odeljak.



USB Kablolu Bağlantı

Ενσύρματη σύνδεση USB
USB žična povezava
USB kabliska veza
Поврзување со кабли за USB
USB žičana veza



USB kablosunu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın.

Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, μέχρι να σας ζητηθεί.

Kabla USB ne priključite, dokler se ne pojavi navodilo, da to storite.

Nemojte priključivati USB kabel dok ne dobijete uputu za to.

Не приклучувајте го кабелот за USB додека не ви се каже.

Ne priključujte USB kabl dok to ne bude zatraženo.

Firewall uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişime izin verin.

Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση τείχους προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές Epson.

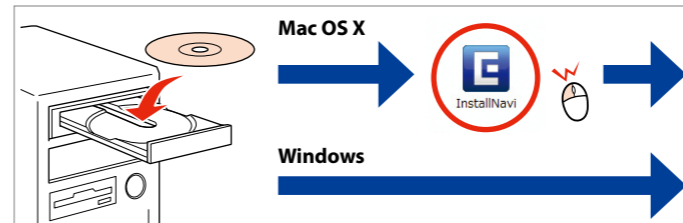
Če se pojavi alarm požarnega zidu, omogočite dostop za Epson programe.

Ako se pojavi upozorenje vatrozida (firewall), dozvolite pristup za Epson aplikacije.

Ako se pojavi izvestuvanje na zaštitniot sid, dozvolite pristap za aplikacijite na Epson.

Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.

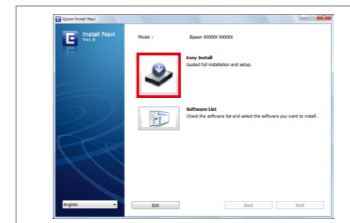
1



Takin.
Τοποθετήστε.
Vstavite.
Umetnite.
Ставете.
Ubacite.

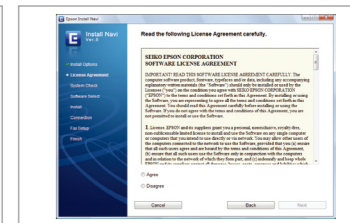
Windows: Yükleme ekranı görünmüyor mu? →
Windows: Δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης? →
Windows: Se namestitveni zaslon ne pojavi? →
Windows: Nema prozora za instalaciju? →
Windows: Нема екран за инсталација? →
Windows: Nema instalacionog ekrana? →

2



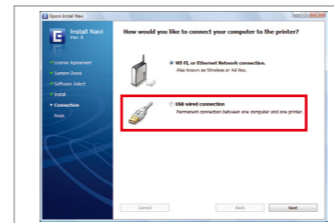
Tiklayın.
Κάντε κλικ.
Kliknite.
Kliknite.
Кликнете.
Kliknite.

3



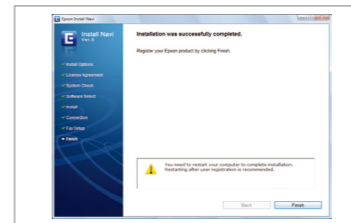
Talimatları takip edin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες.
Uroštevajte navodila.
Slijedite upute.
Следете ги упатствата.
Pratite uputstva.

4



Seçin ve talimatları izleyin.
Επιλέξτε και ακολουθήστε τις οδηγίες.
Izberite in sledite navodilom.
Odaberite i slijedite upute.
Изберете и следете ги упатствата.
Izaberite, pa pratite uputstva.

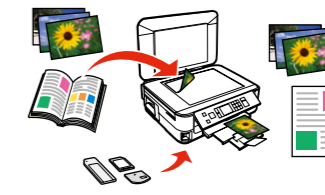
5



Kurulum tamamlandı.
Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε.
Namestitev je končana.
Instalacija je završena.
Инсталирањето е завршено.
Instalacija je završena.

Daha Fazla Bilgi Alma

Περισσότερες πληροφορίες
Za več informacij
Dobivanje više podataka
Добивање повеќе информации
Dobijanje dodatnih informacija



Bilgisayarsız Kopyalama/Yazdırma/Sorun Giderme
Αντιγραφή/Εκτύπωση/Επίλυση προβλημάτων χωρίς υπολογιστή
Kopiranje/tiskanje/odpravljanje težav brez uporabe računalnika
Kopiranje/İspis/Rješavanje problema bez računala
Копирање/Печатење/Решавање проблеми без компјутер
Kopiranje/Štampanje/Otklanjanje problema bez računara

6

6



Bilgisayarla Yazdırma/Tarama/Ağ İşlemleri/Sorun Giderme
Εκτύπωση/Σάρωση/Δικτύωση/Επίλυση προβλημάτων με υπολογιστή
Tiskanje/optično branje/omrežje/odpravljanje težav z uporabo računalnika
İspis/Skeniranje/Mrežni rad/Rješavanje problema pomoću računala
Печатење/Сканирање/Мрежнување/Решавање проблеми со помош на компјутер
Štampanje/Skeniranje/Umrežavanje/Otklanjanje problema pomoću računara